

CSABAI



# Mérleg

XII. évfolyam 3. szám  
2002. február 14.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

## KÖZGYŰLÉSI MOZAIK

### A realitások költségvetése

Január utolsó napján a közgyűlés 16 igen szavazattal, nyolc tartózkodás mellett elfogadta minden esztendő legfontosabb rendeletét, a város idei költségvetését.

● **KÖLTSÉGVETÉS 2002.** A képviselők decemberben tárgyalták első olvasatban a költségvetést. Azóta megtörténtek az egyeztetések az intézményekkel, és ismertté vált a kórház és az egészségügy előirányzata. A decemberben meghatározott fő keretszámok alig változtak.

A vita elején **Hideg András**, a költségvetési bizottság elnöke elmondta, hogy az októberben felmerült kétségek ellenére az év végére szerencsére teljesültek a tervezett helyiadó-bevételek. Javasolta, hogy az előző évhez képest 2002-ben 90 millióval nőjön az adóbevétel előirányzata, melyből 70 milliót infrastrukturális beruházásokra fordítson a város.

A bizottsági elnök hangsúlyozta, hogy egyensúlyi költségvetés készül. A kiadási és a bevételi oldalon egyaránt mintegy 12,6 milliárd forint áll. Mint minden évben, a költségvetés legnagyobb hányadát most is az intézményi kiadások alkotják. Fejlesztésekre nem csekély összeg, 1 milliárd 360 millió jut, felújításokra 325 milliót szán az idén az önkormányzat. 2002-ben 300 millió hitelt vesz fel a város, és csaknem ennyi az idei adósságszolgálat. (Sikeres pályázatok esetén mintegy 160 milliós célhitel felvételére nyílik lehetőség.) A költségvetés biztosítja a város működőképességét, és fejlesztésekre is lehetőséget ad. **Hideg András** szavaival élve: ez a reális lehetőségek költségvetése.

● **KITŰNTETÉSEK.** A zárt ülésén a közgyűlés úgy döntött, hogy 2002-ben Békéscsaba Kultúrájáért kitüntetésben részesül **Fodor József** népművelő, a Garabonciás Napok és a Városházi Esték kiötlője és szervezője, valamint a Vasutas zenekar. Békéscsaba Sportjáért kitüntetés **Marosvölgyi Károly** testnevelő tanár, labdarúgóedző, **Vozár Attila** atléta, szupermaratonista és a József Attila-lakótelepi TSE kick-box-karate szakosztálya kap. Békéscsabáért Kitüntetést az idén nem adományoz a város.

● **TESCO-FIZETÉSEK.** A nyilvános ülés elején **Pap János** polgármester bejelentette: érdeklődött azon megyei jogú városoknál, ahol Tesco Áruház van, és abból kiderült, hogy a békéscsabai Tescóban a legalacsonyabbak a fizetések. Ez szerinte nem méltányos, hisz ugyanazért a munkáért ugyanakkora fizetés járna. Mint mondta, bár egy polgármester nem tudja befolyásolni a piaci folyamatokat, mégis felveszi a kapcsolatot a Tesco veze-



- Ülészett a testület
- Választási közlemény
- Csabai arcképcsarnok
- Döntés után – költségvetés 2002
- Képviselői fórum
- Közgyűlési visszhang
- Töredék történetek a múltból

## Kitüntetett pedagógusok

A hagyományoknak megfelelően a magyar kultúra napja alkalmából a közgyűlés januári ülésén adta át **Pap János** polgármester a pedagógus szakmai díjakat. A közgyűlés 2002-ben Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetésben részesítette **Lenkefi Konrádnét**, a Kölcsey Utcai Óvoda pedagógusát, **Sallai Lajosnét**, a Petőfi Utcai Általános Iskola földrajz-testnevelés szakos tanárát, valamint **dr. Szatmári Gábornét**, a József Attila Általános Iskola korábbi igazgatóhelyettesét. Az Oktatási Minisztérium kitüntetését, az Arany Katedra emléklapok az idén **dr. Péter Józsefné**, a Kölcsey Utcai Óvoda vezetője vehette át. Gratulálunk!



FOTÓ: LEHOCZKY PÉTER

tőivel, mert szeretné, ha a cég tisztességes bért fizetne a békéscsabaiaknak.

● **HAJRÁ, CSABA!** Az Előre FC-nek komoly esélye van, hogy megnyerje az idei bajnokságot, és a felső osztályba kerüljön. A képviselők 20 milliós támogatást szavaztak meg a labdarúgócsapatot működtető Előre FC Kft.-nek, ennek forrása a stadionrekonstrukcióra szánt 120 millió keret. A 20 milliót a később befolyó plusz vagyoni vagy helyiadó-bevételből pótolnák.

● **PÁLYÁZATOK.** A közgyűlés pályázatot ír ki a Réthy Pál kórház főigazgatói állására, ami az előző három ülésen nem sikerült. A testület utasította a vagyonkezelő rt.-t, hogy mondja fel a Városi Sportcsarnok működtetésére megkötött szerződést. A sportcsarnok üzemeltetésére új pályázatot írnak ki.



# Választási hirdetmény



## Tisztelt Választópolgárok!

A 2002. áprilisi országgyűlési képviselő-választásokkal kapcsolatban közöljük a következő aktuális választási információkat:

● A Békés Megyei 1. Számú Országgyűlési Egyéni Választókerületi Választási Bizottság (Békéscsaba) névsora: elnöke – dr. Boros Erzsébet; elnökhelyettese – Máté András; tagja – Hankó András; póttagjai – dr. Hudák Györgyné és Kovács Sándor. A bizottság hivatali helyisége: Békéscsaba, Szent István tér 7.

● Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 2002. január 31-i ülésén megválasztotta a városban működő szavazóköri szavazatszám-láló bizottságainak tagjait és póttagjait. A bizottságok megválasztott tagjai, póttagjai az 1997. évi C. törvény 28. § (1) bekezdése szerint a polgármester előtt esküt tesznek. Az eskütételre március hónapban kerül sor, melyről valamennyi bizottsági tag, póttag levélben értesítést kap. A megválasztott szavazatszám-láló bizottsági tagok, póttagok névsora a választási irodán megtekinthető (Szent István tér 7. em. 113–115. ajtó).

● A választási iroda vezetője: dr. Simon Mihály jegyző. Hivatali helyiségének címe: Békéscsaba, Szent István tér 7.

● A választók névjegyzéke megtekinthető a polgármesteri hivatal okmányirodájában (Békéscsaba, Szabadság tér 11–17. I. em. 4. ajtó) 2002. február 6-tól (munkanapokon: hétfőn 7.30–12.00 és 12.30–17.00, kedden 8.00–12.00 és 12.30–16.00, szerdán és csütörtökön 7.30–12.00 és 12.30–16.00, pénteken 7.30–12.30 és 13.00–15.00 óra között). Akik a választás napján nem tartózkodnak lakóhelyükön, igazolással tartózkodási helyükön szavazhatnak. Igazolást – a választás I. és II. fordulójára egyaránt – személyesen vagy meghatalmazott útján 2002. április 5-én, 16 óráig, ajánlott levélben pedig úgy lehet kérni, hogy az 2002. április 2-ig megérkezzen a választási irodához.

● A választásra jelöltet ajánlani 2002. március 15-ig lehet. Az ajánlószevényt a választópolgárok az értesítővel együtt kapták meg. Egy választópolgár csak egy jelöltet ajánlhat. Jelöltet ajánlani csak abban az országgyűlési egyéni választókerületben lehet, ahol a választópolgár lakóhelye van. A jelöléshez legalább 750 választópolgár ajánlása szükséges.

● Szavazni egy egyéni választókerületi jelöltre és egy területi listára lehet.

HELYI VÁLASZTÁSI IRODA

## KÖZLEMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának egészségügyi irodája ezúton hívja fel a lakosság figyelmét arra, hogy

**dr. Magyar János gyermekgyógyász szakorvos háziorvosi tevékenysége megszűnt.**

Kérjük azokat a lakosokat, akik Magyar doktornak adták le a betegbiztosítási kártyájukat, hogy éljenek törvény adta lehetőséggel, és válasszanak másik orvost a városban praktizáló gyermekháziorvosok közül.

DR. KOVÁCS ZOLTÁN,  
az egészségügyi iroda vezetője

## Czeizel-előadás

A megyei könyvtárban február 21-én, csütörtökön 10.30 órától dr. Czeizel Endre orvosgenetikus tart előadást A nagy magyar költők és zeneszerzők genetikai elemzése címmel.

## Irodalmi est

Február 15-én, pénteken 17 órakor Hartay Csaba Az idegen arany és Nagy Mihály Tibor Szomjazó madár című könyvének bemutatójára kerül sor a megyei könyvtárban. A szerzőkkel Grencsó Krisztián beszélget.



■ **FOGADÓNAPOK.** Február 15-én, pénteken Szilvássy Ferenc alpolgármester, február 22-én Pap János polgármester, március 1-jén Fodorné dr. Szabó Zsuzsanna aljegyző tart fogadónapot a város házában 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

■ **SZÉP MAGYAR BESZÉD.** Február 1-jén a 9-es iskolában rendezték meg a Kazinczy szép magyar beszéd városi versenyt. Íme a helyezettek (zárójelben a felkészítő tanár neve): 5–6. osztály – 1. Köles Eliza, 9-es iskola (Mizó Ferencné), 2. Óré Zsófia, Szabó Pál téri iskola (Vámos Erika), 3. Tóth Judit, Petőfi utcai iskola (Tóth Gyözőné) és Kocziha Zsanett, Madách utcai iskola (Sálya Gyézáné). 7–8. osztály – 1. Balda György, 9-es iskola (Mizó Ferencné), 2. Somló Lujza, 2-es iskola (Engwanné Erdős Mária), 3. Szabó Viktória, József Attila-iskola (dr. Jároli Józsefné) és Vízháry Ágnes, Petőfi utcai iskola (Várai Zsuzsanna).

■ **ROMA KÁRPÓTLÁS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata felhívja a lakosság figyelmét, hogy a roma kárpótlással kapcsolatban a Roma Veritas telefonszámán (06-1/352-4500) érdeklődhetnek.

■ **A KÖRÖS VOLÁN RT.** Nyugdíjasklubja február havi összejövetelét február 26-án, kedden 14 órakor tartja a Volán központi telepén (Szarvasi út 103.). Minden tagot szeretettel vár a vezetőség.

■ **BALASSI-BÁL.** Február 16-án, szombaton 19 órától tartja farsangi bálját a Balassi táncegyüttes a Téglá Közösségi Házban. A jó hangulatról a Balassi táncegyüttes, valamint Resztár András és barátai gondoskodnak.

■ **A BELVÁROSI** Nyugdíjasklub következő összejövetelét február 20-án, szerdán 14.30 órától tartja az MDF Nagy Imre téri székházában.

■ **LENGYEL GYŰLÉS.** A Magyar–Lengyel Baráti Kulturális Egyesület február 16-án, szombaton 17 órakor tartja beszámoló taggyűlését az ifjúsági ház 31-es termében. Minden tagot és érdeklődőt szeretettel várnak.

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Vandlik Andrea és Lindsay Charles, Ádász Erika és Nagy Zsolt

## BÉKÉSCSABA HÍREK BEN



A város,  
ahol élünk



## SZÜLETÉS

Pacsika György és Barát Tünde fia Zalán Borsa, Bondár István és Novák Gyöngyi Mónika fia Levente Bertold, Szabó Béla és Varga Edit fia Botond, Laurinyecz Szilveszter és Gálik Edina leánya Lili, Valernovics Zoltán és Benye Ágnes fia Máté, Rácz Imre és Herczeg Szilvia fia Ákos Imre, Könyves Mihály és Erdős Mónika fia Brendon, Farkas Ferenc és Susánszki Mária leánya Réka, Varga Béla és Fehér Andrea fia Ákos, Butcik András és Bencsik Mária leánya Alexandra, Balogh Péter és Soncz Tünde fia Ákos, Újszigeti Attila és Nagy Tünde leánya Lianna Lili, B. Kis Attila és Bereczki Ildikó leánya Anna Eszter, Hollósi Imre és Nagy Anikó leánya Alexandra, Dunai János és Zelenyánszki Katalin leánya Dóra, Samu Gábor és Kvasz Tünde fia Péter, Beharóczi Béla és Fűri Erika fia Máté, Petrovszki Tibor és Tárnay Judit leánya Nóra, Kolarovszki Tibor és Morva Ibolya leánya Gréta, Nagy Gyula és Salamon Márta Andrea fia Gergő



## GYÁSZ

Kliment András (1928), Szatmári János (1921)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő: Sztójcsev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11–17. I/12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomtatás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyes János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)



## Kövek között, madárúton

BESZÉLGETÉS ÚJHÁZY LÁSZLÓVAL

**K**öltő és prózaíró. Arcát az idő faragta olyanná, mint a görög filozófusoké. Szókratész és Arisztotelész ötvözte, de szelídsége krisztusi. 57 éves, Jánoshalmán született, a kecskeméti Piarista Gimnáziumban érettségizett. Békéscsabán él, három lánya van és egy fiú unokája, felesége zenetanárnő.

– Most vették fel a Magyar Írószövetségbe, elnyerte a Bárka irodalmi és művészeti folyóirat költői díját, amit a lapban megjelent verseiért kapott. Ráadásul az írószövetség karácsonyi gálaestjén felkérték, hogy olvassa fel a költeményeit.

– Igen, ezek mind most egyszerre értek, meglepetésként. Jó érzés volt. Az ilyen fórumokon alakulnak a kapcsolatok. Az Eső című szolnoki és a Székelyföld című folyóiratba is kértek verset tőlem. Nemrég részt vettem egy alkotótáborban Berekfürdőn, ahol megismerkedtem Ferenczes Istvánnal, a Székelyföld főszerkesztőjével és Fekete Vincével. Ott találkoztam Nagy Zoltán Mihály költővel, Kárpátaljáról.

– Mióta publikál?

– 1969 óta közlik a verseimet különböző lapok, folyóiratok, a Nők Lapja, az Élet és Irodalom, az Ifjúsági Magazin, a Békés Megyei Hírlap, többek között. 1989 decemberében újraindult a Felső-Bácska című regionális folyóirat (egyébként ezt a lapot 1946-ban tiltották be) Jánoshalmán, szülővárosomban. 1989 decemberétől 1990 októberéig ennek a lapnak voltam a felelős szerkesztője. Kalandos időszak volt, taposómalom. Vinni kellett a korrektúrákat húsz kilométerre, zavaros körülmények között. Sok munka volt és kevés eredmény.

– Kötetek?

– Első kötetem az Új Auróra füzetek között látott napvilágot, Kövek között címmel, 500 számozott példányban. Második könyvem A béka/e jegyében. Ez a kötet egy nővum volt már csak a címe miatt is. A béka 1985-ben nagy szlogenje volt a kommunizmus politikai elitjének. Ezért a békára való utalás a békével kapcsolatban ideológiailag volt, mindenki politikai utalást sejtett a kötet címe mögött. Ebben volt is valami, bár nálam inkább tudat alatti módon. De kijött a párhuzam, akarva-akaratlanul is, s kijött a könyv is. A harmadik kötetem a Hold alatt repülő székér, ami félig magánkiadás, több műfajú könyv, van benne vers, próza és kispóza is. Ez 2000-ben jelent meg. Benne voltam a híres Madárúton című antológiában és több regionális gyűjteményben két honfitársammal, Agócs Sándorral és Szöllősi Zoltánnal.

– Mi készül most az írói műhelyben? Új tervek, célok?

– Kaval, kád címmel kispózáimat, egyperceseimet gyűjtöttem egybe. Kiadót keresek. Egyébként életem egyik legboldogabb időszaka ez, sok siker ért most szakmailag, emberileg, lányaim is révbe értek. Hiszek még mindig a szavak erejében, súlyában és abban, hogy megkerülnek az elveszett olvasók az éterben, az ezredforduló visszahozza a könyvhöz való vásárló-



kedvet, igényt. A kritikák is jók könyveimről, leginkább Sarusi Mihály méltatásának örültem.

– Milyen az irodalmi közhangulat?

– Javuló a közérzet. Jó, hogy a Bárka is stabilizálódott, vannak estek, rendezvények. Van remény.

KÁNTOR ZSOLT

## Nás kalendár, a Mi kalendáriumunk

Még tavaly decemberben látott napvilágot az idei, 2002-es Nás kalendár, azaz a Mi kalendáriumunk. A gazdag fotóanyaggal illusztrált évkönyv az Országos Szlovák Önkormányzat kiadásában jelent meg 2000 példányban (szerkesztette: Ryba Etelka). A mostani kalendár, követve a hagyományokat, naptári résszel kezdődik, melyhez az adott hónap egy-egy jeles eseményét, rendezvényét örökítették meg a szerzők. A teljesség igénye nélkül ajánlunk néhány írást a tartalom-ból:



Fuzik János, az Országos Szlovák Önkormányzat elnöke a választási év kapcsán osztja meg gondolatait az olvasóival. Mint írja, sajnálatos, hogy a háromnegyedes többséggel megszavazott 1993-as kisebbségi törvény ellenére a mai napig sem valósult meg a nemzetiségek parlamenti képviselése. A finanszírozás nehézségeiről Fuzik megjegyzi: az országban számtalan példa van már arra, hogy kisebbségi önkormányzatok és az országos önkormányzat is intézményeket működtet, és ez örvendetes, ám ezek fenntartására nem elég a központilag garantált pénzeszköz.

Nagy terjedelemben emlékezik meg a kalendár a békéscsabai szlovák főkonzulátus és az Angyalos kút szeptemberi ünnepély felavatásáról. Az évkönyvben megtaláljuk a kisebbségek napjának krónikáját, és számos rendezvény elvevénedik meg a kiadvány lapjain az ország számos, szlovák lakta településéről. Olvashatunk a békéscsabai Szlovák Kutatóintézet tízéves jubileumi ünnepségéről.

A Nás kalendár számos magyarországi szlovák költőnk, írónk tollából is kínál olvasnivalót: Gregor Papucek, Juraj Dolnozemszky (Antal György), Fábrián Éva, Fazekas Mária és mások költeményeivel gazdagodtunk az idén. Az érdekességek, csemegék közt kellemes perceket kínál a kínai horoszkóp, a különböző naptárak története, a csabai gasztronómiai finomságok receptjei, viccek, anekdoták... A 200 oldalas kalendárium a Szlovák Kultúra Házában vásárolható meg korlátozott számban.

## Közgazdászbal

A Magyar Közgazdasági Társaság Békés megyei szervezete március 2-án, szombaton 19 órai kezdettel ismét megrendezi a már tradicionálisnak tekinthető közgazdászbal. A rendezvénynek ebben az évben is a Fiume Szálló ad otthont. A vendégek szórakoztatásáról a Dominó zenekar, társastánc-bemutató, a hagyományos tombolajáték, valamint egy meglepetés produkció gondoskodik. Bővebb információ, jegyrendelés, menüválasztás a 441-224-es telefonszámon, személyesen a Szabadság tér 16–18. szám alatt vagy e-mailen az aklauko@cib.hu címen.



## DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 2/2002. (I. 31.) számú önkormányzati rendelete a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvényből adódó egyes feladatok szabályozásáról szóló, módosított 29/2000. (VI. 8.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

A gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvényből adódó egyes feladatok szabályozásáról szóló, a 7/2001. (II. 22.) számú önkormányzati rendelettel módosított 29/2000. (VI. 8.) számú önkormányzati rendelet az alábbiak szerint módosul:

### 1. §

A rendelet 2. számú melléklet 1. számú táblázata helyébe az alábbiak lépnek:

#### „1. számú táblázat

A gyermekek napközbeni ellátásának intézményi térítési díjai:

Intézmény	Intézményi térítési díj Ft/nap	Ebből ebéd Ft/nap
• Bölcsőde	200	
• Bentlakásos óvoda	303	113
• Napközis rendszerű óvoda	200	126
• Bentlakásos általános iskola	416	160
• Napközis rendszerű általános iskola	268	160
• Középiskolai kollégium	431	180
• Tartós nevelésbe vett tanulók tízórás kiegészítése	76"	

### 2. §

Ez a rendelet 2002. február 1-én lép hatályba.

Békéscsaba, 2002. január 31.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 3/2002. (I. 31.) számú önkormányzati rendelete a személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátásokról, valamint a fizetendő térítési díjakról szóló módosított 21/2000. (V. 11.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése az 5/2001. (II. 22.) számú önkormányzati rendelettel módosított 21/2000. (V. 11.) számú önkormányzati rendeletét az alábbiak szerint módosítja:

### 1. §

A rendelet 1. számú melléklete helyébe e rendelet 1. számú melléklete lép.



### 2. §

Ez a rendelet 2002. február 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 2002. január 31.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

#### 1. számú melléklet

#### Térítési díj ellátási formák szerint

1. Étkeztetés	293 Ft+áfa/adag	
2. Házi segítségnyújtás	300 Ft/óra	
3. Idősek otthona		
	Ft/nap	Ft/hó
A Idősek otthona (Körgát sor 16-17.)	833	25 000
B Idősek otthona (Csaba u. 3.)	933	28 000
C Idősek otthona (Bankó A. u. 44.)	866	26 000
D Idősek otthona (Bartók B. út 12.)	1 000	30 000
4. Idősek klubja		
Reggeli:	106 Ft/nap+áfa	
Ebéd:	293 Ft/nap+áfa	
Vacsora:	162 Ft/nap+áfa	
5. Időskorúak gondozóháza		
Napi ellátás	757 Ft/nap	22 700 Ft/hó
6. Hajléktalanok átmeneti szállása		
Térítési díj:	100 Ft/fő/nap	

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 5/2002. (I. 31.) számú önkormányzati rendelete a 2002. évi költségvetéséről

A Magyar Köztársaság 2001-2002. évi költségvetéséről szóló 2000. évi CXXXIII. törvény, valamint az államháztartásról szóló, többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 71. §-ában foglaltak szerint Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a 2002. évi költségvetéséről a következő rendeletet alkotja:

### 1. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 2002. évi összes bevételét 12 617 805 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főösszeg forrásonkénti részletezését az 1. számú melléklet tartalmazza.

### 2. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 2002. évi összes kiadását 12 617 805 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főösszeg felhasználási feladatonkénti részletezését az 1. számú melléklet tartalmazza.

### 3. §

- (1) Az önkormányzati intézmények kiadási főösszegét 7 894 946 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott kiadások teljesítéséhez 4 343 978 ezer Ft önkormányzati támogatást, továbbá 2 526 684 ezer Ft OEP-támogatást biztosít, működési és sajátos bevételét pedig 1 024 284 ezer Ft-ban állapítja meg a 2/a számú melléklet szerint.
- (3) Az önkormányzati intézmények személyi juttatásait 3 836 346 ezer Ft-ban, munkaadókat terhelő járulékok összegét 1 424 916 ezer Ft-ban állapítja meg, melynek részletezését a 2. számú melléklet tartalmazza.

- (4) A közgyűlés felhatalmazza az önálló gazdálkodási jogkörrel felruházott intézmények vezetőit, hogy többletbevételük terhére 500 ezer Ft egyedi értékhatárig felhalmozási kiadást eszközöljenek. 500 ezer Ft egyedi értékhatár felett a felhalmozás megvalósításához a pénzügyi-költségvetési bizottság előzetes hozzájárulása szükséges. A felhalmozási kiadásokról a közgyűlést a 2002. évi beszámolóval egy időben tájékoztatni kell.
- (5) A költségvetési szerv vezetője felelős a gazdálkodási lehetőségek és a kötelezettségek összhangjáért, oly módon, hogy a jóváhagyott előirányzatokon belül köteles gazdálkodni.
- (6) A foglalkoztatottak létszámát a közgyűlés a 2/b számú melléklet szerint hagyja jóvá.

### 4. §

- (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó feladatok ellátásának kiadási előirányzatát 2 629 461 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (2) A polgármesteri hivatal személyi juttatásait 728 265 ezer Ft-ban, munkaadókat terhelő járulékok összegét 248 616 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (3) Az (1)-(2) bekezdésben foglalt kiadások főösszegének feladatonkénti részletezését a 3. számú melléklet tartalmazza.
- (4) A köztisztviselők illetményalapját a II. besorolási osztály első fizetési fokozata szerint 2002. január 1-jétől 33 000 Ft-ban állapítja meg.
- (5) A vagyoni kiadások tervezett előirányzatának felhasználására a vagyoni bevételek teljesítésének mértékéig kerülhet sor.
- (6) A polgármesteri hivatal kiadásait részletező 3. számú melléklet 22. címében szereplő vezetői keret mértékét a költségvetési év végéig a tényleges kamatbevétel 8%-ában határozza meg a közgyűlés, ezen összeg a 10 000 ezer Ft-ot nem haladhatja meg.
- (7) A közgyűlés felhatalmazza a polgármestert – a későbbiekben realizálódó bevételek átmeneti megelőlegezése miatt, a vállalt kötelezettségek határidőben történő kiegyenlítése érdekében – esetenként 200 000 ezer Ft összegű, éven belül visszafizetendő likviditási hitel felvételére.
- (8) Az 1. számú melléklet szerint 300 000 ezer Ft középtávú célhitel felvételének időpontjáról, annak futamidejéről és az erről rendelkező hatáskörökről a közgyűlés a költségvetési rendelet megalkotását követően egy későbbi időpontban dönt. Éven belüli pályázati célhitel 160 280 ezer Ft felvételének időpontjáról a közgyűlés – nyertes pályázat esetén – a későbbiekben dönt.

### 5. §

A közgyűlés az önkormányzat fejlesztési kiadásainak főösszegét 1 320 178 ezer Ft-ban állapítja meg, melynek részletezését a 4. számú melléklet tartalmazza.

### 6. §

- (1) Az önkormányzat tulajdonában lévő tárgyi eszközök felújítási előirányzatát 335 300 ezer Ft-ban állapítja meg az 5. számú melléklet részletezése alapján.
- (2) Az 5. számú mellékletben meghatározott felújítási előirányzatok intézményenkénti összegszerű megosztásáról a közgyűlés a későbbiekben dönt.

### 7. §

A más szervek, jogi személyek, civil szervezetek támogatásának összegét 214 954 ezer Ft-



ban állapítja meg, melyet a 3. számú melléklet 23. cím 1. alcíme részletez.

#### 8. §

A közgyűlés az év során fennálló fejlesztési hiányok töké- és kamattörlesztésére 295 975 ezer Ft-ot hagy jóvá.

#### 9. §

- (1) A közgyűlés az általános tartalék összegét 29 602 ezer Ft-ban, a céltartalékok összegét 543 920 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (2) A közgyűlés az intézményekhez kötődő céltartalékok összegét 437 920 ezer Ft-ban állapítja meg.
- (3) Az intézményekhez kötődő céltartalékok célonkénti meghatározását az 1. számú melléklet tartalmazza.
- (4) Az intézményekhez nem kötődő céltartalékok célonkénti meghatározását a 3. számú melléklet 32. címe tartalmazza.

#### 10. §

A többéves kihatással járó feladatok előirányzatait éves bontásban a 6. számú melléklet tartalmazza.

#### 11. §

A működési és felhalmozási célú bevételek és kiadási előirányzatok mérlegszerű, valamint a költségvetési évet követő 2 év várható előirányzatainak bemutatását a 7. számú melléklet tartalmazza.

#### 12. §

A költségvetés előirányzat-felhasználási ütemtervét, az intézményekre és a polgármesteri hivatalra vonatkozóan, összevontan a 8. számú melléklet tartalmazza.

#### 13. §

Ezen rendelet 2002. január 31-én lép hatályba, rendelkezéseit azonban 2002. január 1. napjától kell alkalmazni.

Békéscsaba, 2002. január 31.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 6/2002. (I. 31.) számú önkormányzati rendelete a fizető-parkolóhelyek működéséről és igénybevételéről szóló, a 14/2001. (IV. 26.) számú önkormányzati rendelettel módosított 33/2000. (VII. 6.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a fizető-parkolóhelyek működéséről és igénybevételéről szóló, a 14/2001. (IV. 26.) számú önkormányzati rendelettel módosított 33/2000. (VII. 6.) számú önkormányzati rendeletet az alábbiak szerint módosítja:

#### 1. §

- (1) A rendelet 2. számú mellékletének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:  
„Parkolászervény díja:  
– Személygépkocsi, motor 100 Ft/óra  
– Autóbusz, tehergépkocsi 300 Ft/óra  
Napijegy: A mindenkori óradíj 5 óra eső értéke.”
- (2) A rendelet 2. számú mellékletének 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:  
„Díjővezetben lakók lakossági bérlete:

- Első és második személygépkocsi: ingyenes
- Harmadik és további gépkocsi: 1 500 Ft/év”

- (3) A rendelet 2. számú mellékletének 3. pontja helyébe a következő szöveg lép:  
„Bérletek díja (személygépkocsi és motor-kerékpár):  
• 33% mérséklésű  
– lakossági: 2 100 Ft/hó  
– közületi: 3 800 Ft/hó

- teljes árú  
– lakossági: 3 500 Ft/hó  
– közületi: 6 000 Ft/hó

#### 2. §

Ez a rendelet 2002. február 1. napján lép hatályba.

Békéscsaba, 2002. január 31.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

### Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata költségvetésének összevont pénzforgalmi előirányzatainak mérlege 2002

1. számú melléklet

Megnevezés	2002. évi eredeti előirányzat (E Ft)
<b>BEVÉTELEK</b>	
<b>I. Önkormányzati feladathoz nem rendelhető bevételek és egyéb önkormányzati elszámolások</b>	<b>8 036 983</b>
<b>1. Működési és sajátos bevételek</b>	<b>3 625 930</b>
Rövid lejáratú befektetések kamata	90 000
Illeték	150 000
Helyi adók	1 640 000
Gépjárműadó	160 000
Személyi jövedelemadó	282 732
Személyi jövedelemadó kiegészítése	152 189
Személyi jövedelemadó normatív módon elosztott része	1 151 009
<i>ebből a tűzoltóság támogatása</i>	<i>148 020</i>
<b>2. Támogatások, kiegészítések</b>	<b>3 385 851</b>
Normatív állami támogatás	3 253 036
Normatív, kötött felhasználású állami támogatások	131 342
<i>ebből a tűzoltóság támogatása</i>	<i>40 903</i>
Központi támogatás (kisebbségi önkormányzat)	1 473
<b>3. Egyéb elszámolások</b>	<b>1 025 202</b>
Hitelfelvétel	460 280
Fejlesztési hitelfelvétel	300 000
Éven belüli pályázati célhitel	160 280
Értékpapírok	484 922
<i>ebből államkötvény</i>	<i>284 922</i>
<i>diszkont kincstárjegy</i>	<i>200 000</i>
2001. évi pénzmaradvány	80 000
<b>II. Önálló és részben önálló költségvetési intézmények bevétele</b>	<b>3 350 968</b>
Működési és sajátos bevételek	1 024 284
Átvett pénzeszköz – OEP-től	2 526 684
<b>III. A polgármesteri hivatal és részben önálló költségvetési intézményei, valamint a helyi kisebbségi önkormányzatok bevételei</b>	<b>1 029 854</b>
Működési és sajátos bevételek	319 741
Felhalmozási és tőkejellegű bevétel	421 500
Átvett pénzeszköz	288 613
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>12 617 805</b>
<b>KIADÁSOK</b>	
<b>Intézmények működési kiadása</b>	<b>8 332 866</b>
Intézmények kiadásai	7 894 946
Illetményemelési céltartalék	325 781
Intézményi céltartalék	23 000
Normatív, kötött állami támogatás felhasználása	89 139
<b>A polgármesteri hivatal működési kiadása</b>	<b>2 588 860</b>
<b>Fejlesztési kiadások</b>	<b>1 360 779</b>
Az önkormányzat fejlesztési kiadásai	1 320 178
Központi kezeléshez kapcsolódó fejlesztési kiadások	40 601
<b>Felújítási kiadások</b>	<b>335 300</b>
Önkormányzat felújítási kiadásai	335 300
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>12 617 805</b>





# ((( KÖZGYŰLÉSI VISSZHANG )))

Elfogadtuk a költségvetést, bár most nem volt egyetlen olyan jobboldali képviselő sem, aki hajlandó lett volna megszavazni – mondta **Tóth Károly** az MSZP új irodájában, az Irányi u. 4-6. szám alatt tartott tájékoztatón. A képviselő szerint az önkormányzat olyan élettérben mozoghat, amelyet a kormány lehetővé tesz számára. Sétélmezte, hogy bár komoly érdemi vita nem folyt az egyes tételekről, több módosításra is sor került (például városépítésre, karbantartásra 70 millió pluszforrást, a labdarúgóknak 20 milliót szavazott meg a testület), ez mégsem volt elegendő ahhoz, hogy a jobboldal elfogadja Békéscsaba 2002-es költségvetését. **Tóth Károly** kiemelte azt is, hogy fejlesztési beruházásokra a hitelállomány változatlanul hagyásával 1,3 milliárd jut, ami érdemi fejlesztési forrás, és ellentmond annak, hogy a város feléli a vagyonát.

**Molnár László**, a pénzügyi és költségvetési bizottság tagja megjegyezte, hogy a költségvetés a város éves terve, amely tartalmazza, mit akarunk megvalósítani, és ehhez milyen forrásaink vannak. Békéscsaba azonban szerintem nem rendelkezik olyan közép- és hosszú távú fejlesztési tervekkel, amelyekben kitűznék az elérendő célokat a szükséges eszközök mellérendelésével. **Molnár László** úgy véli, a most elfogadott költségvetés nem a legjobb, de biztosítja a működést, és bizonyos fejlesztéseket is tartalmaz. Nehezményezte viszont, hogy a fejlesztéseket nem a szükségletek, a gazdasági és szakmai realitás, hanem a politikai érdekvizonyok, a „mindenkori együttpacsisások” határozzák meg. **Molnár László** hangsúlyozta, hogy Jamina fejlesztésére jobban oda kellene figyelni, azonban nem horgászfalura lenne szükségük az ott élőknek, hanem például szennyvízcsatornázásra.

A szocialisták egy bejelentéssel zárták a tájékoztatót: a frakció úgy döntött, hogy az MSZP ebben a ciklusban lemond egy, az egészségügyi bizottságban betöltött helyéről a kórházigazgató javára, hogy ezzel is segítsék az igazgató munkáját.

\*\*\*

Az adottságokhoz képest jó, bár nem szívünk szerint való a költségvetés – mondta **Pap János**, az SZDSZ városi elnöke a szabaddemokraták tájékoztatóján. **Pap János** megnyugtatónak találta, hogy a kötelező és korábban vállalt feladatok forrásait továbbra is biztosítja a költségvetés. Hangsúlyozta, hogy nagy nyomás nehezedett a testületre azért, mert a kormányrendelet értelmében a szociális ágazatban egyes dolgozók pótlékát megemelték, másokét pedig nem. A polgármester szerint ezt a tényleges körülmények ismeretének hiánya okozhatta. A közgyűlés úgy döntött, hogy felvállalja a pótlékok fizetését a többi dolgozónál is, ez mintegy 16 milliós pluszköltséget jelent.

Többen nem szavazták meg a költségvetést, ez számomra azt jelenti, hogy a pártérdekek felülírták a város érdekeit – fogalmazott **Velkey Gábor**, az SZDSZ megyei elnöke. A képviselő szerint a központi elosztási szabályok oktatásellenesek, mindent meg kell tenni azért, hogy ez megszűnjön. A könyvvizsgálói jelentésben az áll, hogy a folyamatosan csökkenő állami normatívák mellett az intézményrendszer struktúrájának kiszorító hatása lehet a fejlesztésekkel szemben. **Velkey Gábor** meggyőződése, hogy ennél olcsóbban a megyei jogú város az oktatási feladatokat nem tudja megoldani. A tudás fontos, a tartalmi színvonal emeléséhez pedig növekvő állami normatívákra lenne szükség.

A szabaddemokraták továbbra is úgy látják, hogy a kormány egyre több feladatot ró az önkormányzatokra, miközben a normatívák csak az infláció mértékével nőnek. Példának a törvényben előírt bérfejlesztést hozták fel, amely éves szinten 892 milliós költséget jelent, miközben erre csak 524 millió forint normatívát kap Békéscsaba. Azzal viszont elégedettek, hogy a 10 milliárdos költségvetésből idén 1,3 milliárdot fordít fejlesztésekre a város. A sportszarnok üzemeltetésével kapcsolatban az SZDSZ a nyílt versenyzetési eljárás mellett foglalt állást, más sportügyeket illetően úgy vé-

lik, hogy nem a klubokat, hanem a sporttevékenységeket kell támogatni.

\*\*\*

**Dr. Ferenczi Attila**, a Fidesz frakcióvezetője elismerően szólt a közgyűlésen kiténtettekről, és mindazokról, akiknek a díjakat még csak megszavazták. Mint mondta, külön öröme szolgál, hogy a Lencsésin működő József Attila Lakótelepi TSE kick-box szakosztálya is megkaphatja a Békéscsaba Sportjáért kiténtetést. A képviselő elégedett volt azzal is, hogy a Magyar utca útépitésére pályázatot nyújt be a város.

Az országos politikával szemben álszentnek és demagógnak érezzük, amikor az SZDSZ és az MSZP a nyugdíjasok támogatásáról beszél, miközben a városban a szociális otthonok térítési díját 30 százalékkal emelik – hangsúlyozta a képviselő, hozzátéve, hogy a Fidesz ezt nem szavazta meg. **Dr. Ferenczi Attila** rámutatott arra, hogy az ágy mellet dolgozók kapnak központi-pótlékot a szociális ágazatban, ez 120 embert jelent. Ötvenen maradtak ki ebből a körből, mégpedig azért, mert a nap-pali ellátás kötelező önkormányzati feladat, ennek finanszírozása az önkormányzat dolga. A frakcióvezető kiemelte, hogy a Fidesz talált forrást erre is, tízmillió forintot májusig átcsoportosítanak a közhasznú munkára fordítandó pénzből.

A Fidesz egyöntetű véleménye az, hogy a költségvetés szerkezete nem megfelelő. Szerintük legalább 800 millió forint tartalék van a költségvetésben, különben nem lehetne éves szinten 90 milliós kamatbevételt produkálni. Úgy gondolják, az iparüzési adóban is vannak még tartalékok, a több székhellyel működő cégeknek például el kellene érni, hogy itt fizessék az adójukat.

**Köles István**, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnöke felhívta a figyelmet arra, hogy az Oktatási Minisztérium ajánlásával az iskolákban is megemlékeznek a holokauszt és a kommunisták áldozatainak emléknapjáról. Február 25-én, a városháza árkádsorán állítanak emléket **Molnár Sándor** köröstarcsai gazdának, akit 1950. július 15-én akasztottak fel a bíróság udvarán egy koncepciós pert követően. Demonstratív tárgyalása a városháza dísztermében volt. Az életét visszaadni nem tudjuk, de a tisztességét, becsületét helyreállítani igen – mondta **Köles István**.

(M. E.)

## Csökken a munkanélküliség

A Békés Megyei Munkaügyi Központ vezetője, **dr. Nagy Ágnes** február 1-jén tartott tájékoztatót a minimálbér-emelés ellensúlyozására kiírandó pályázatról és a központ tavalyi adatairól.

A megyében 2001-ben 7,5 százalékkal csökkent a munkanélküliek száma; ez egy százalékkal haladja meg az országos átlagot. Ugyanakkor itt 3,4 százalékkal magasabbak a munkanélküliségi mutatók. **Dr. Nagy Ágnes** a munkanélküliek számára a csökkenését a hatékony pénzfelhasználással és a munkaerő-piaci program eredményes alkalmazásával magyarázta; ezek közül a roma Start programra a legbüszkébbek. A központ tavaly 2,1 milliárd forintot használt fel különböző programjaira, melyek segítségével a megyében 16 ezer embert juttattak állás-helyhez. Az eredményességet mutatja, hogy 2001-ben a közvetítések 47,2 százaléka volt sikeres (2000-ben 46 százalék).

A Gazdasági Minisztérium minimálbér-emelés ellensúlyozására kiírandó pályázatáról az igazgatónő elmondta, hogy összesen 15 milliárd forint áll a vállalkozások, gazdasági társaságok, vállalatok, szövetkezetek, közhasznú szervezetek és főállású egyéni vállalkozók rendelkezésére, amennyiben március 18-ig benyújtják pályázataikat. A vissza nem térítendő, egyösszegű támogatásokról májusban dönt a gazdasági tárca. A pályázatok adatai a munkaügyi központnál szerezhetők be, de a minisztérium honlapjáról is letölthetők.

A pályázatot várhatóan február 15-én írják ki.

(V. A.)





Velkey Gábor

Van véleménye? Küldje el SMS-ben! 06-30/3030-394

„Az ország rakétája felemelkedett”  
– mondta a napokban Orbán V. az ország helyzetéről.  
Békés megyében élve Ön is így értékeli az elmúlt évet?

Véleményét levélben is elküldheti az alábbi címre: SZDSZ Békéscsaba, Pf. 72, 5601



Országgyűlési választások 2002

## KÖZGYŰLÉSI MOZAIK

### A realitások költségvetése

(Folytatás az 1. oldalról)

● **MAGYAR UTCA.** Már többször felmerült a Fényesre vezető Magyar utca rendbetétele. Az útépitési munkák terve elkészült, a magas költségek miatt a kivitelezést szakaszosan érdemes megvalósítani. A vasúti kereszteződésig terjedő szakasz kiépítése 108 millióba kerülne. A közgyűlés 68 millió forintot biztosít abban az esetben, ha 40 milliót pályázati úton sikerül nyerni.

● **HALÁSZLÁNY, LIGET.** A közgyűlés támogatja a Békéscsaba Közterületeiért Alapítvány elképzelését, hogy az egykori Halászlányos szökőkutat a Kossuth téren helyezze el. A képviselők ahhoz is hozzájárultak, hogy az alapítvány a Széchenyi liget rendezése keretében elvégezze a Ligeti söröző és a kertmozi rekonstrukcióját. Ennek feltétele, hogy az alapítvány egy éven belül minimum 100 millió forint pályázati forráshoz jusson.

● **KÖLTÖZIK A KÖNYVTÁR.** A közgyűlés döntése értelmében a Jaminai fiókkönyvtár jobb helyre, a Batsányi utca 7. szám alá költözik. Az Orosházi úti épületben a felszabaduló helyen a Jaminai Nyugdíjasklub és a Csabai Kolbászkлуб kap helyet.

(SZ. SZ.)



Pénzügyesek egymás között. Mi van a számok mögött?

## FELHÍVÁS

2002-ben ünnepeljük Kossuth Lajos születésének 200. évfordulóját. Békéscsabán is szeretnénk méltó megemlékezést tartani a neves államférfi tevékenységéről, ahogyan azt elődeink tettek a XIX. század végén, amikor díszpolgári címet adományoztak 1889-ben, majd 1892-ben teret neveztek el róla, s 1905-ben szobrot állítottak emléke tiszteletére.

Az ünnepséggel kapcsolatos egyeztetést február 21-én, csütörtökön 9 órakor rendezzük a városháza III. számú tárgyalójában. Itt szeretnénk összegyűjteni az intézmények, szervezetek idevonatkozó elképzeléseit, s összehangoltan összeállítani egy városi programot.

Javaslatokat, ötleteket várva bízunk abban, hogy Kossuth Lajos, az ország egyik legnépszerűbb politikusa és hazafija emlékére felidézhetjük életének meghatározó momentumait, a hazáért, a haladásért hirdetett eszméit, valamint azoknak az utókorra hagyott értékeit.

PAP JÁNOS  
polgármester

## BÉKÉSCSABAI ROMÁNOK

### Se mellette, se ellene

A román kisebbségi önkormányzat február 6-i ülésén Grósz György elnök a kedvezménytörvény határon túli – elsősorban romániai – megítéléséről, fogadtatásáról és a hazai véleményekről tolmácsolta a maga és testülete nézeteit. Mint hangsúlyozta, a testület semleges kíván maradni a státustörvény és a magyar igazolványok bevezetésével kapcsolatban: sem a helyeslők, sem az ellenzők táborához nem kíván csatlakozni.

A kisebbségi önkormányzat továbbra is a híd szerepét kívánja betölteni a két ország között. A magyar–román egyetértési nyilatkozat megszületését éppen ezért csak üdvözölni tudják a magyarországi románok. A nyilatkozatot a román miniszterelnök a román állampolgárok iránt felelősséggel bíró államférfiként írta alá. A nyilatkozat kizárja annak lehetőségét, hogy a román állampolgárok között diszkrimináció lehessen, hisz azonos jogok illetik meg a magyar és román anyanyelvű romániai állampolgárokat. A külföldiek magyarországi munkavállalásáról számról a kisebbségi testület: a nyilatkozat óta nem növekedett a Magyarországon legálisan munkát vállaló román állampolgárok száma.

A magyar igazolványok kiadása kapcsán az elnök elmondta, nem egy papíron múlik, hogy ki érzi magát magyarnak... Véleménye szerint Magyarországnak közös befektetésekre kell törekednie Romániával, hisz ebben az esetben nemcsak a romániai magyar lakosság, de a környéken élők is profitálhatnak a kölcsönösség és a barátság jegyében. A kultúra és az oktatás terén mindez részben már megvalósult: számos példa látható városok és oktatási intézmények együttműködésére a két országban.

(V. A.)

## Kevesebb baleset

A Közlekedéstudományi Egyesület február 4-i tájékoztatóján dr. Szeberényi Andor igazgató az egyesület kitüntettjeiről szólt. Az országos elnökség nemrégiben megtartott ülésén Békés megyeieket is kitüntettek: Dudás Istvánnak Széchenyi-emlékplakettet, Miklya Tamásnak Ifjúsági Díjat, Varga Sándornak arany-, Csankó Jánosnak és Kárpáti Béla rendőr alezredesnek pedig ezüstjelvényt adományoztak.

Ezt követően Kárpáti Béla a januári statisztikát ismertette. Békéscsabán öröndetesen csökken a balesetek száma: 21-ről 10-re esett vissza a tavalyi év januárjához képest.

Virág Mihály, a közútkezelő kht. főmérnöke arról szólt, hogy a 2002-es munkaterv kidolgozása még folyamatban van. Az állami megrendelésekre szánt tavalyi keret (855 millió forint) mintegy 30 millióval növekszik az idén, és a megyében lévő országos közúthálózat üzemeltetésére, karbantartására szolgál. Ez az összeg nagyobb munkálatokat nem tesz ugyan lehetővé, de a legfontosabb beavatkozásokat, így a vízelvezető rendszer karbantartását, javítását, az út menti növényzet gondozását, az árok- és padkarendezést elvégzik. Elhangzott, hogy a Békéscsabát elkerülő út első üteme, valamint Békéscsaba és Gyula közt a négy nyomosítás előkészítése végső stádiumába érkezett.

(V. A.)





2002-ben újból választunk. Áprilisban döntünk arról, kik képviselnek bennünket a Parlamentben, ősszel pedig a városi képviselő-testület tagjaira voksolhatunk. Sorozatunkban a jelenlegi testület tagjai értékelik az elmúlt három-négy évben történeteket. Számot adnak sikerekről, kudarcokról, megvalósult és elodázott tervekről, vagyis mindarról, amiről az összes lezáruló ciklus szólt és szól.

MIKÓCZY ERIKA



**Benkóné  
Dudás  
Piroska**

képviselő  
MSZP

A ciklus első két évében a testület a normális mederben folytatta munkáját, azonban később az országos politika leképeződött, a csatározások a közgyűlésen is érezhetőek voltak. Többre méltó ez a város, többet érdemelnek az itt lakó emberek, mint ami az elmúlt időszakban jutott Békéscsabának. Fájó pont, hogy támogatás hiányában nem tudunk generálisan felújítani olyan magas színvonalon működő intézményeket, mint a Széchenyi- vagy a Vásárhelyi-szakközépiskola és a Petőfi utcai iskola. Hiába tettünk meg mindent annak érdekében, hogy fejlesztési forrásokhoz jusson a város, ez politikai alapon dőlt el. Hiszek abban, hogy az ideai választást mi nyerjük, de ettől függetlenül úgy gondolom, egy pályázat elbírálásánál nem lehet szempont a párt-hovatartozás. A választások közeledtével nyertünk támogatásokat, azonban meg kell nézni, hogy mire jutott pénz. Tudom, hogy fontos a fürdő vagy a stadion felújítása, de az intézmények rekonstrukciója, a csatornázás vagy az utak rendbetétele szintén nagyon fontos lenne. A város költségvetése mindig kompromisszumok árán jön létre, s bár minden terület igényeit a lehetőségekhez mérten figyelembe veszi, a jobboldali képviselők közül idén mégsem szavazta meg senki. Úgy gondolom, ha több nő lenne a testületben, az egy másfajta viselkedéskultúrához vezetne. A nők sajátja az érzelmi gazdagság mellett a racionalitásérzés is, ami előnyére válna a közgyűlésnek.

A kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati, valamint az oktatási bizottságnak vagyok tagja. A KÉK-bizottság szerény keretek között teszi, amit felvállalt, bár külkapcsolati szerepét kissé formálisnak érzem. Az oktatási bizottságban viszonylag konszolidált éveket éltünk meg, nem okozott zökkenőt a bizottságielnök-váltás sem. A város intézményeinek az élen nagyon jó vezetői gárda áll, akik belátták, hogy bizonyos változásokra szükség van. Az integrációs törekvések stabilabb helyzetet teremtenek, és bízom abban, hogy az oktatási koncepcióban, valamint az intézményfejlesztési tervben foglaltak is megvalósulhatnak. Rengeteg munkát adott a tanterületeknek a törvényi változások sora (pedagógiai programok, NAT, kerettanterv, szakképzési törvény), de közösen ezeken is túljutottunk. Van egy szép új iskolája a városnak, ahol jó feltételek között tanulhatnak a speciális fejlesztést igénylők, és szeretném, ha ugyancsak jó körülményeket tapasztalhatnának a szociális otthonokban az idősek, az iskolákban és az óvodákban a gyerekek, az egészségügyi intézményekben a betegek és úgy általában a város lakói. Ezért dolgozom.



**Kis  
Sándor**

képviselő  
független

Az itt lakók jóvoltából a harmadik ciklusban vagyok önkormányzati képviselő Gerlán. 1993 óta részönkormányzatként működünk, jelenleg hat képviselővel, akik mindnyájan aktív gerlai lakosok. A csabai közgyűlésben az első ciklusban még a helyünket kerestük, de 1994 után felgyorsult a munka, én is tervekkel telve kerültem ismét a testületbe. Számomra ez a négy év sokkal kedvesebb volt, mint az 1998-tól számított időszak. Most gyakran azt érzem, hogy a politikai és néha az egyéni érdekek érvényesítése sokaknak fontosabb, mint a város fejlődése. Függetlenként nem megyek bele ezekbe a vitákba, sőt, kimondottan zavar, az én erkölcsi fellegósomtól messze esik az ilyen ténykedés.

A közgyűlésben gyakran nem érzem igazán jól magam, annál inkább itthon, Gerlán. Szerencsés ember vagyok, mert részese lehetek annak, hogy a település fejlődik, egyre többen költöznek ide például a Lencsésiről, de a környező falvakból is. Aki úgy tíz évvel ezelőtt járt utójára erre, alig ismerne rá a falura. Régen sáros földutak voltak, ma az utak többsége szilárd burkolatú. Új házak épültek, pár éve szép tornatermünk is van, az óvodánkban és az iskolánkban pedig kiváló pedagógusgárda dolgozik. Jól működnek az egyesületeink, a nagycsaládosok és a nyugdíjasok programokat szerveznek, de a falu szépítéséből is kiveszik a részüket. Két évvel ezelőtt problémát okozott a belvíz, azonban kétnapos küzdelemmel ezt is sikerült megoldani. Gerlán nem jellemző a kapkodás, megbeszéljük, és szépen sorjában oldjuk meg a problémákat, mégpedig úgy, hogy a többség nemcsak véleményt mond vagy kritizál, hanem tevékenyen részt vesz a munkában. Így az önkormányzat által biztosított forrásokból több mindent tudunk megvalósítani.

A kastély sorsa már régóta aggasztó, korábban volt rá egy vevő, aki aztán visszalépett. Most egy békéscsabai kötődésű budapesti vállalkozó cége tette le a foglalat. A reménybeli vevő pályázik a Széchenyi terv keretében támogatás elnyerésére, ha ez sikerül, akkor áprilisban megkötethetjük vele a szerződést.

Nem vagyok egyetlen pártnak sem tagja, de függetlenként még inkább érzem, mennyi minden múlik az embereken. Ezért ezúton is arra kérek mindenkit, hogy menjenek el szavazni (áprilisban és ősszel is), és arra adják a voksukat, akiben megbíznak. Ez fontos a jövőnk szempontjából.



**Dr. Kerekes  
Attila**

képviselő  
MDF-Fidesz-MPP

A rendszerváltás után egy alapvetően más helyzetben kezdték meg ténykedésüket az önkormányzatok. Az Antall-kormány tulajdonhoz juttatta a településeket, és a feladatok ellátására forrásokat is biztosított. Nagy lelkesedéssel vágtunk neki a munkának, de az évek folyamán kiderült, hogy a lehetőségeink korlátozottak. Ennek ellenére a város rengeteget fejlődött. Ha csak ezt a ciklust nézzük, megépült (ráadásul csabai vállalkozók jóvoltából) a Csaba Center, megnyílt az ipari park, felújítottuk a vágóhidat, és még sorolhatnánk, mi minden készült. 2002 beruházásokban különösen bővelkedő év lesz, hiszen megújul a fürdő, lesz elkerülő út, sor kerül a stadion rekonstrukciójára, és megfelelő ajánlat esetén az Erzsébet lakópark is elkészülhet. Úgy gondolom, mindebben nagyon nagy szerepe van Végh László országgyűlési képviselőnek, aki rendkívül sikeresen lobbizott az elmúlt időszakban Békéscsabáért.

A választókerületem a város egyik legszebb részén terül el, ez a Gyulai úttól a Lencsési-be-kötőútig tartó, a Körös-part által határolt terület. Évekkel ezelőtt itt még földutak voltak, és csak kis százalékból volt csatornázás. Mára a lakosság összefogásának, áldozatvállalásának és az önkormányzatnak köszönhetően teljesen más a helyzet. A csatornázás sokáig mostohagyerek volt, de legnagyobb örömmre tavaly 50 millió forintot biztosított a város erre a célra, amelynek kétharmada az egyéni választókerületembe került. Büszke vagyok arra, hogy a csabai polgárok megszerették ezt a helyet, amit az is bizonyít, hogy a körgát, a gyermekotthon és a főiskola által bezárt (korábban elhanyagolt) területen gyönyörű új házak épültek. A kerületben van az Árpád fürdő, amelynek egymilliárdos rekonstrukciója rövidesen indul, az elkerülő úttal pedig megszűnik az óriási teherforgalom ebben a városrészben.

Azt mondják, az egészségügy válságban van, de az egészségügyi bizottság tagjaként és orvosként is állíthatom, hogy ez nem igaz. Békéscsabán az elmúlt tíz évben felépült egy európai színvonalú kórház, modern környezetbe került a szakellátás. Az alapellátás reformjában élenjáró volt a város, elsőként valósult meg nálunk a funkcionális háziorvosi, majd a fogorvosi privatizáció, most pedig a teljes privatizáció van napirenden.

Összegezve úgy gondolom, hogy az önkormányzati képviselők igyekeznek mindent megtenni a város fejlődéséért és működéséért. Nagyon bízom benne, hogy a következő időszakban is töretlen lesz a fejlődés, és egyre elégedettebbek és boldogabbak lesznek a békéscsabai polgárok.



## MOZIMŰSOR

2002. február 14–27.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Február 14–20-ig 15.45, 17.45, 20.00, vasárnap de. 10.30 órától is, pénteken és szombaton 22.00 órától is:

Jackie Chan, Chris Tucker:  
CSÚCSFORMÁBAN 2. \*  
(akció-vígjáték)

Február 21–27-ig 15.45, 17.45, vasárnap de. 10.30 órától is:

Walt Disney Pixar:  
SZÖRNY RT.  
(szinkronizált rajzfilm)

Február 21–27-ig 20.00 óra:

Szervét Tibor, Ónodi Eszter:  
VALAMI AMERIKA \*  
(új magyar vígjáték)

### PHEDRA MOZI KISTEREM

Február 14–20-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Nagy-Kálózy Eszter, Rudolf Péter  
HAMVADÓ CIGARETTAVÉG \*  
(Bacsó Péter új filmje)

Február 21–27-ig 17.00 és 21.00 óra:

Szervét Tibor, Ónodi Eszter:  
VALAMI AMERIKA \*  
(új magyar vígjáték)

Február 21–27-ig 19.00 óra:

Walt Disney Pixar:  
SZÖRNY RT.  
(szinkronizált rajzfilm)

\* : 14 éven felülieknek • \*\* : 16 éven felülieknek • \*\*\* : 18 éven felülieknek

## FILMAJÁNLÓ

Szervét Tibor, Hujber Ferenc, Pindroch Csaba,  
Szabó Győző, Ónodi Eszter:

### VALAMI AMERIKA

Rendező: Herendi Gábor

Herendi Gábor a Skyfilm igazgatója, reklámfilmrendező első nagyjelmében egy amerikás tipik-ember jön hazánkba, hogy reklámfilmel forgasson, megkavarva ezzel az itteniek életét. Az alkotó szándéka szerint a produkció rejtett mondanivalója, hogy nem kellene várni az „amerikai nagybácsi” segítségére, saját magunknak kell megvalósítani álmunkat. A film az utóbbi évek legnagyobb magyar durranásának ígérkezik.



www.valamiamerika.hu

## Ásványok a múzeumban

Az ásványok világa címmel látható kiállítás március 3-ig a Munkácsy Mihály Múzeumban. A kiállításon a Békéscsabai Ásványgyűjtő Kör mutatkozik be; Gulyás Péter, Kovács Károly, Riegler János, Sipos József és dr. Szalay Tibor gyűjteményéből látható válogatás.

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSE  
pályázatot hirdet

a mezőmegyeri Arany János Művelődési Ház  
igazgatói munkakörének betöltésére.

A pályázati feltételeket lásd a 2002. január 30-i Kulturális Közlönyben!

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

Február 16., 20 óra: Zenés, táncos est Kékegyi Bubuval. Belépő: 1000 Ft, amely a vacsora árát is tartalmazza. Jelentkezés és asztalfoglalás az alábbi telefonszámok valamelyikén vagy személyesen a helyszínen.



Február 16., 22 óra: Wave klub – Ha untat az átlagosság, gyere, és szórakozz az elmúlt és az új évezred legjobb zenéivel! Belépő: 250 Ft.

Február 16., 14 és február 17., 9 óra: Déri Zsuzsánna Fialalító tréningje az Univerzum klub szervezésében. Részvételi díj: 6000 Ft/fő.

Február 18., 15 óra: A *Katonai relikviák* című kiállítás megnyitója – a kiállításon fegyverekből, egyenruhából páratlan értékű gyűjtemény látható. A kiállítást megnyitja: Csepregi Péter ezredes, Békés megyei hadkiegészítő parancsnok. A kiállítás megtekinthető: február 18–23-ig naponta 9–18 óráig.

Felhívás! Chi Kung – kínai lassútorna – tanfolyam indul március 4-én, hétfőn 17.30-tól. A foglalkozások minden hétköznap a fenti időpontban kezdődnek. A tanfolyam 8 napig tart. Elvégzése után gyakorlati lehetőséget biztosítunk.

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu

## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

Február 15., 20.30 óra: Space Jazz Cafe

Február 22., 17 óra: A Gépészeti szakközépiskola szalagavatója  
20 óra: Előtér – Space Jazz Cafe,  
Casino – Nu Skool Arena

Február 23., 20 óra: Ludas bál – táncszalagavató. Koncert, tánc-tanítás, szabad tánc, evés-ivás. Fellépnek: Berbécs zenekar, Gazho Dilo zenekar; tánc-tanító: Pap Zoltán, Sutyomba zenekar és a Ludas zenekar; tánc-tanítók: Gál László és Gera Krisztina. A rendezvény ingyenes!

Február 25., 19 óra: Méz-koncert ír táncosokkal

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A

BékésNet  
INTERNET





[www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu)Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!**Lugosiné Pál Ildikó**

PSZICHOPEDAGÓGUS

- Tanulásvizsgálatokat,
- iskolaérettségi vizsgálatokat,
- képességvizsgálatokat vállal.

Bejelentkezés telefonon:  
06-20/398-3232

Időpont: megbeszélés szerint.

**A Trefort Ágoston Villamos-  
és Fémpipari Szakképző Iskola  
és Kollégium**

(Békéscsaba, Puskin tér 1.)

közli, hogy a

**2-es számú  
körbélyegzője  
elveszett,**ezért 2002. február 1-jétől  
érvénytelen.**ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008****Tisztelt Csabaiak!**

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percen – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

**A TREFORT UTCAI  
ÓVODÁSOKÉRT ALAPÍTVÁNY**

megköszöni mindazoknak a támogatását, akik a 2000. évi jövedelemadójuk 1%-át alapítványunk javára átutalták. Az összes bevételt (117 806 Ft-ot) gyermekjátékok vásárlására fordítottuk. Szeretettel és köszönettel fogadjuk további felajánlásait.

**TEMETKEZÉS**

A Temetkezési Vállalat

**ÁLLANDÓ 24 órás  
MEGYEI ÜGYELETÉNEK  
új száma:****447-897**Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064**• APRÓHIRDETÉS •****Henya  
Holding**5600 Békéscsaba, Andrásy út 12. II/28.  
Tel.: 66/447-508 • Mobil: 06-30/213-4355*Eredményes vállalkozások  
részére kedvezményes  
és vissza nem térítendő  
finanszírozási lehetőségek  
közvetítése***INGATLAN**

- Az Almáskertekben 810 m<sup>2</sup> kert 4 x 3 méteres téliültetett téglaépülettel eladó. Tel.: 438-007, 322-026.
- Muronyban 2 szobás, komfortos családi ház melléképületekkel, 1400 m<sup>2</sup>-es kerttel eladó. Irányár: 3,5 millió Ft. Érdeklődni lehet a 06-30/476-4484-es telefonszámon.
- 2 szobás lakás eladó. Telefon: 06-30/419-8662.
- Garázs kiadó a Lencsésin, az Egyetértés u. 1. szám alatt. Érdeklődni: 459-131.
- Kert eladó a Lencsési mögött, a Legelő utcában. Érdeklődni: 06-30/307-9001.
- A szökőkútnál 2,5 szobás, egyedi gázos, IV. emeleti lakás eladó. Telefon: 327-650, 06-30/308-8633.
- A Csaba Centernél sétálóutcai, II. emeleti, 2,5 szobás + étkezős, 65 m<sup>2</sup>-es, egyedi gázos lakás eladó. Telefon: 321-358.
- A Tábor utcában garázs eladó vagy kiadó. Telefon: 322-785.
- A Kendeföldeken kert, telek eladó. Telefon: 440-929.

**SZOLGÁLTATÁS**

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása: Tomka Attila, tel.: 457-334 vagy 06-30/3532-585.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83., telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétvégén is: Bali és Fia Bt. Tel.: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, 435-965, Fiumei u. 4.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom: Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.
- Hitellehetőségekkel kapcsolt független pénzügyi tanácsadás. Telefon: 06-20/428-1311.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom rövid határidővel, takarítással. Szatmári Károly, telefon: 432-140, 06-20/3911-608.
- Kárpított bútorok, kocsikulcs felújítása. Telefon: 437-753, 06-70/249-6732.
- Csempézést, hidegburkolást vállalom. Tel.: 06-30/273-3191.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga javítása, eladása. Telefon: 448-369, 06-30/9636-212.
- Régi (bakelit) lemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.

- Svédmasszázs. Békéscsaba, Munkácsy tér 3. (a piacnál). Rendelés 8-12 óráig, 17-19 óráig. Időpont-egyeztetés: 446-082.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése, rész-áru, cégtábla-gravírozás, kulcsmásolás. Szolgáltatóhelyek: 1. Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-30/233-4550; 2. piac, zöld ház, telefon: 06-30/213-8478; 3. autóbusz-pályaudvar aluljárója, telefon: 06-70/211-0961.
- Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben. Telefon: 448-672.
- D. Nagy Anikó pszichológus magánrendelése: Mednyánszky u. 4-6. (orvosi rendelők). Bejelentkezés: 06-30/4878-970.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszerelem. Telefon: 16 óra után 326-162, vagy 06-70/332-4250.
- Zárak, vasalatok javítása, bútorok mérete gyártása (kisebb munkák is), hétvégén is, olcsó áron. Telefon: 06-30/243-9404.
- Adósa van? Fut a pénze után? Ne tegye! Jogalappal rendelkező kintlévőségét törvényes eszközökkel behajtjuk. Érdeklődni: 447-508, 06-30/213-4355.
- Víz- és fűtészerelem és -javítás. Tel.: 442-562, 06-20/3159-912.
- Lakatos vállalja garázsajtó, rács, lépcső, kapu, polcállvány és egyéb vasszerkezetek készítését: Békéscsaba, Csányi u. 29., 06-30/307-9001, 456-667.
- Autóvilamosság-szerelés. Telefon: 450-311.

- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-20/9417-855.
- Automata mosógépek javítása helyszínen, garanciával. Fodor István háztartásgép-szerelő. Hibabejelentés: 06-30/304-4622, 454-561.
- Színes tv, videó javítása. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-496.

**OKTATÁS**

- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/345-9237.
- Alap- és középfokú angoloktatás! Telefon: 06-30/312-6727.
- Matematikakorrepetálás ötödik-hatodik osztályosoknak. Telefon: 322-470.

**EGYÉB**

- DVD-lejátszó, új, japán, eladó. Telefon: 06-20/933-7277.
- Vállalkozásfinanszírozási üzletágunk értékesítési területen gyakorlott munkatársakat keres mellékfoglalkozásban Békés megyében. Bemutatkozó leveleket a Korrekt üzlet jellegére várunk a következő címen: 5600 Békéscsaba, Andrásy út 12. II. emelet 28.
- „Bioptron klub”. Ingyenes vérnyomásmérés, szaktanácsadás. Minden szerdán 15-től 17 óráig a Vasutas Művelődési Házban (Békéscsaba, Andrásy út 79-81.). Telefon: 06-30/304-0305.
- Költözés miatt bútorok, használati tárgyak eladók. Érdeklődni: Zsíros u. 32.
- Garázs kiadó. Telefon: 06-70/266-6445.

**JÁRMŰ**

- Skoda 120 L-t, esetleg Favoritot veszek. Tel.: 06-30/359-7034.





Februári akció!

**TAVALYI ÁR -125 000 Ft**

Akár 125 000 Ft-ot mi fizetünk a kezdőrészletből, így a Swift akár 225 000 Ft, a Wagon R+ 275 000 Ft kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet. • Akár 125 000 Ft-tal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 125 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől **casco**mentes részletfizetés. • Akár 2 000 000 Ft hitelt vehet fel **kamat- és kezelési költség-mentesen**. • Akár 5 limitmodell közül választhat egyedi ajándécsomaggal.



Akcióknak a készlet erejéig érvényes. A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.  
Békéscsaba, Szarvasi út 13. **ANKERS Kft.** Orosháza, Kossuth u. 18.  
Tel.: 66/446-752, 453-770 Telefon: 68/411-233

A  
**perfekt**

**BÉKÉS MEGYEI IGAZGATÓSÁGA**  
*meghirdeti*

*megújult, 2002-es képzési programjait (OKJ szerint), melyekre várja az érdeklődők jelentkezését.*

**Középfokú tanfolyamok:**

- pénzügyi-számviteli ügyintéző
- vállalkezési ügyintéző
- számítástechnikai képzés
- minőségellenőr

**Emelt szintű és felsőfokú szakképzés:**

- mérlegképes könyvelő
- társadalombiztosítási szakelődő
- adótanácsadó
- okleveles adószakértő

*További 30 OKJ-s szakmai, valamint másoddiplomás és céltanfolyami képzés.*

Információ a 66/520-072 telefonon,  
e-mailen: perf04@perfekt.hu vagy  
személyesen: Békéscsaba, Kinizsi u. 5. szám

**perfekt**

**Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!**

**Nap-Szám Computer Kft.**

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.  
Telefon/telefax: 66/451-822  
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



Automata, hagyományos, iktató, valamint emblémás bélyegzők készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

**MT**

*Tiszta környezetért*

Társaságunk Békéscsabán a szilárdhulladék-szállítási, köztisztasági szolgáltatásokat a város egész területén a Városüzemeltetési Kft.-vel mint alvállalkozóval végezteti.

A köztisztasági jellegű feladatok ellátását – kézi és gépi úttisztítást – a város területén végezzük, kivétel: Jamina és Gerla.

A közterület-fenntartási feladatok ellátását a József Attila-lakótelepen és Mezőmgyeren végezzük.

Megrendeléseiket, bejelentéseiket, észrevételeiket a Városüzemeltetési Kft. ügyfélszolgálati irodájában várjuk.

Telefon: 447-150, 452-635 (fax/üzenetrögzítő)

**TAPPE**

Hulladékgazdálkodási, Köztisztasági Szolgáltató Kft.

**Irodánk címe:**

Békéscsaba, Mazán L. u. 18. • Tel.: 446-615, 442-342

**A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA**

**T**

**POZSÁR**  
**Autósiskola**

ANHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:**  
2002. március 4-én 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).  
ÉRDEKLŐDNI a 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

**A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:**

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor kezdődik |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órakor kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órakor kezdődik  |



**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK, SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCÓS ÉS MEGBÍZHATÓ! HA JELENTKEZIK, ÖNÉ LEHET EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!**

**VELÜNK ÖN IS A CSÚCSRA JUTHAT! SZERETETTEL VÁRJUK AZ AUTÓZNI VÁGYÓKAT!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eü.	30/992-8661
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
FÖLDI BÉLA	Volkswagen Golf II/D	30/965-0553
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
I. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
SOCZÓ JÓZSEF	Suzuki Sedan	30/249-4210
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

**A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÖLÉTI SZOLGÁLAT**

*albérletet felajánlók*  
*hirdetéseit várja.*

*Az albérletek kiközvetítése ingyenes.*

**Cím: Szabadság tér 11-17. II/10.**  
**Telefon: 523-849**





# CSABA MÚLTJÁBÓL

CSABAI POLGÁRMESTEREK

BÉKÉSCSABA R.T. VÁROS POLGÁRMESTERE

## bertóti Berthóty István dr.

*Békéscsaba várossá alakulása a tragikusan elvesztett I. világháború, az őszirozsás forradalom és a köztársaság kikiáltásának zaklatott időszakában ment végbe. Az események hullámai elérték Csabát is – tömegek tartottak népgyűléseket a városháza előtti téren, ünnepelve a háború befejezését és tervezve a jövőt. 1918. november 1-jén fővárosi mintára megalakult a helyi Nemzeti Tanács. A kezdetben 10 tagú tanács névleges vezetője dr. Hazay-Sternschuss János, tényleges szellemi vezére dr. Székely Lajos volt.*

Az 1918. november 26-án, Békéscsaba város első képviselő-testületének alakuló közgyűlésén elnöklő dr. Berthóty István vármegyei főjegyző felolvasta a város valamennyi kerületében befejezett választások eredményét, és ismertette a választott képviselők névjegyzékét (a névsort a január 17-i számban olvashatták). Berthóty ezután bejelentette, hogy Békéscsaba első képviselő-testületét megalakultnak nyilvánítja. Rövid üdvözlő beszédében azt kívánta, hogy „vármegyénk e szépen fejlődő legnépesebb községe új városi szervezetében az anyagi és demokratikus szellemi előhaladás és felvirágzás hatékony eszközeit találja meg.” A közgyűlés hosszabb vita után elhatározta, hogy a polgármesteri állást ideiglenesen Kiss László főszolgabíróval töltsék be. Úgy döntöttek, hogy a szervezési szabályrendelet felülbíráltatása és esetleges módosítása céljából egy 35 tagú bizottságot hoznak létre. Ugyanekkor a közgyűlés kérte a főispánt, hogy a város rendőrkapitányát nevezze ki. A polgármesteri állás végleges betöltéséről a közgyűlés

folytatólagos tárgyaláson, 1918. november 26-án döntött. Ezt a közgyűlést Daimel Sándor alispán vezette. A jegyzőkönyvet dr. Korniss Géza főszolgabíró vezette, a hitelesítést Pollák Arnold és Fábry Károly végezte. Az alispán rövidesen bejelentette, hogy a főispán dr. Debreceny Lajost nevezte ki főkapitánnyá, és hogy a közgyűlés a polgármesteri állást egyelőre ideiglenesen, helyettesítés útján kívánja betölteni.

Ezt követően dr. Hazai-Sternschuss János és Pollák Arnold azt indítványozták, hogy a polgármesteri tisztséget véglegesen töltsék be. Hosszabb vita után ezért Daimel alispán a közgyűlést tisztújító székévé nyilvánította. Kiküldték a kijelölő választmányt, amely a következőkből állt: dr. Hazai-Sternschuss János, Novák György, dr. Székely Lajos és Zsíros András. Né-

hány perc múlva meghozták a döntésüket, az alispán pedig ismertette, hogy a választmány egyhangúlag dr. Berthóty István vármegyei főjegyzőt jelöli.

Dr. Berthóty István polgármesterré választásakor a tanácssteremben hatalmas éljenzés tört ki. Berthóty hálás, meghatott hangon szólt az egybegyűltekhez: „Békéscsaba városának hasznos polgára és a kötelesség teljesítésének mestere kívánok lenni.”

Békéscsaba polgármestere, bertóti Berthóty István dr. régi nemesi családból származott. Somogy-Németújfaluban született 1872. augusztus 17-én. Édesanyja Gaál Magdolna, édesapja Berthóty Gusztáv, aki Andrassy gróf főpénztárnoka volt a Somogy megyei Szentmihályfán, később pedig Mezőberényben takarékpénztári tisztviselő. Berthóty az elemi iskolát Mezőberényben végezte, majd a patinás szarvasi gimnáziumba került, ahol 1889-ben érettségizett. Még abban az évben megkezdte tanulmányait a nagyváradi jogakadémián. 1893-ban államtudományi államvizsgát tett, majd Kolozsváron avatták államtudományi doktorrá 1903-ban. 1897-ben nősült, Nagyváradon vette feleségül Thurzó Ilonát, házasságukból egy lányuk született, Magda.

Dr. Berthóty István a közigazgatási pályát 1889-ben, Bihar vármegyében kezdte mint írnok, majd 1894-ben ment át Gyulára a vármegyéhez gyakornoknak. 1906-ban első al-



Dr. Berthóty István (1872-1929)  
1918-tól polgármester

jegyző, majd tiszteletbeli főjegyző lett. Szépen haladt előre a ranglétrán, 1906. május 26-án vette át az orosházi járás főszolgabírói tisztségét, s e felelősségteljes állásban töltött tíz esztendő. Ezt követően Békés vármegyei főjegyzőként Gyulán munkálkodott két esztendeig, s onnan került Békéscsaba város polgármesteri székébe.

Az új városi képviselő-testület 1919. január 7-én tartotta tisztújító közgyűlését, amelyen mint a vármegye alispánjának helyettese, Kiss László vármegyei főjegyző elnökölt. A tisztújítást a különböző pártokból alakult előkészítő bizottság ülése előzte meg, amelyen egyöntetűen megállapodtak arról, hogy az egyes állásokra kiket jelöltenek. A tisztújítás után a város vezetősége a következőképpen alakult: dr. Berthóty István polgármester, dr. Me-

dovarszky Mátyás városi főjegyző, dr. Korniss Géza közigazgatási tanácsos, dr. Galli Géza népjóléti tanácsos, Wilim István rendőrfőnök, Horváth István adóügyi tanácsos, dr. Reisz Miksa ügyvezető orvos, Ádám Gusztáv műszaki tanácsos, Bankó András főmérnök, Zahorán Pál gazdasági intéző, Zsilinszky Sándor hagyatékügyi jegyző és anyakönyvvezető, Sass István erzsébethelyi jegyző, Balogh Győző gerendási jegyző, dr. Margócsy Miklós ügyész, Ács János főszervező, Botyánszky János főpénztáros, Kautz Gyula, Kvasz Sándor és Simoncsics Vilmos számvevők, dr. Zvaratkó Pál, dr. Kolpaszky László árvaszéki ülnökök, Gécs János közgyám, dr. Donner László, dr. Kulcsár Sándor, dr. Szalai Dezső, dr. Vass Vilmos kerületi orvosok és dr. Benedek Béla gerendási kerületi orvos.

(Folytatása következik)